

# 14

## よぼうせつしゅ 予防接種 (Vacinação)



日本の予防接種には定期接種と任意接種のものがあり、ほとんどが小学校に入る前にうけます。予防接種は子どもの体調をみながら計画的にうけるようにしましょう。

No Japão há vacinações periódicas e opcionais, sendo a maioria aplicada antes do ingresso no ensino fundamental. Planeje a vacinação das crianças levando em consideração seu estado de saúde.

### ていきせつしゅ 定期接種

定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢になったらうけることが望ましいとされているもので、決められた期間であれば費用は無料です。

### Vacinação periódica

Vacinações periódicas são aplicadas em determinada idade de acordo com a lei japonesa, e são gratuitas desde que tomadas nos períodos específicos.

### にんいせつしゅ 任意接種

任意接種とは希望者のみがうけられるもので、費用は自己負担です。

### Vacinação opcional

Vacinações opcionais são aplicadas apenas em interessados. As taxas ficam a cargo do paciente.

- 一部の地域では、費用を負担してくれます。役所で確認してください。
- ロタウイルス、おたふくかぜ(流行性耳下腺炎)、インフルエンザワクチンは任意接種です。

- Em algumas regiões a prefeitura cobre as taxas. Por favor confira a prefeitura de sua região.
- Rotavírus, caxumba e influenza são vacinas opcionais.

### よぼうせつしゅ 予防接種のスケジュール

日本の予防接種のスケジュールは、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。ただし、地域ごとの接種方法があるので、かかりつけ医に相談してください。

### Calendário para vacinação

Segue abaixo o site com o calendário para vacinação no Japão. No entanto, consulte seu médico, pois existem diferentes formas de vacinação para cada região.

・日本小児科学会が推奨する予防接種スケジュール(2019年11月)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine\\_schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf)

引用:日本小児科学会 (Japan Pediatric Society)

・Calendário de vacinação recomendado pela Sociedade Japonesa de Pediatria (nov. de 2019)

[https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine\\_schedule.pdf](https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf)

Fonte: Sociedade Japonesa de Pediatria (Japan Pediatric Society)

・予防スケジュール(2019年2月)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

引用:NPO法人VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

・多言語予防接種スケジュール(2019年4月)

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

言語の種類は、「英語」「中国語」「インドネシア語」「スペイン語」「タガログ語」「ネパール語」「ベトナム語」「ベンガル語」「ポルトガル語」「ミャンマー語」です。

引用:NPO法人VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

### 予防接種についての情報

赤ちゃんがうける予防接種についての詳しい情報は、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。

・予防接種と子どもの健康  
<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

言語の種類は、「英語」「中国語」「韓国語」「ベトナム語」「スペイン語」「ポルトガル語」「タイ語」「インドネシア語」「タガログ語」「ネパール語」です。

引用:公益財団法人 予防接種リサーチセンター (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)



・Calendário de vacinação (fev. 2019)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

Citação:NPO CONHEÇA★VPD! Proteja nossos filhos(KNOW★VPD! Protect our Children)

・Calendário de vacinação multilíngue (abril 2019)

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

Os idiomas são inglês, chinês, indonésio, espanhol, tagalo, nepalês, vietnamita, bengali, português e mianmar.

Fonte:NPO CONHEÇA★VPD! Proteja nossos filhos(KNOW★VPD! Protect our Children)

### Informações sobre vacinação

No site abaixo você poderá obter mais informações detalhadas sobre vacinas para bebês.

・Vacinação e saúde da criança  
<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

Os tipos de idioma são inglês, chinês, coreano, vietnamita, espanhol, português, tailandês, indonésio, tagalo e nepalês.

Fonte: Fundação Incorporada de Interesse Público Centro de Pesquisa de Vacinação (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)